

**Совет**

Distr.: General
25 February 2014
Russian
Original: English

Двадцатая сессия
Кингстон, Ямайка
14–25 июля 2014 года

Доклад и рекомендации Совету Международного органа по морскому дну относительно заявки на утверждение плана работы по разведке, представленной “Ocean Mineral Singapore Pte Ltd.”

I. Введение

1. 19 апреля 2013 года Генеральный секретарь Международного органа по морскому дну получил заявку на утверждение плана работы по разведке полиметаллических конкреций в зарезервированном районе. Эта заявка была представлена в соответствии с Правилами поиска и разведки полиметаллических конкреций в Районе (ISBA/6/A/18, приложение; «Правила») компанией “Ocean Mineral Singapore Pte Ltd.” (OMS). Зарезервированный район, охватываемый заявкой, был предоставлен компанией “UK Seabed Resources Ltd.” (UKSRL) на основании статьи 8 приложения III к Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву 1982 года («Конвенция»).

2. Руководствуясь пунктом «с» правила 20 Правил, Генеральный секретарь разослал 24 апреля 2013 года вербальную ноту, в которой он уведомил членов Органа о получении заявки и дал о ней общую информацию. Генеральный секретарь также оформил вопрос о рассмотрении заявки как один из пунктов повестки дня раунда заседаний Юридической и технической комиссии, намечавшегося на 8–15 июля 2013 года.

II. Методика рассмотрения заявки Юридической и технической комиссией

A. Общая методика, применявшаяся Комиссией при рассмотрении заявки

3. При рассмотрении заявки Комиссия отметила, что в соответствии со схемой, установленной в статье 6 приложения III к Конвенции, сначала ей требу-



ется объективно определить следующее: выполнил ли заявитель изложенные в Правилах требования, особенно в отношении формы заявок; представил ли он необходимые обязательства и заверения, указанные в правиле 14 Правил; располагает ли он финансовыми и техническими возможностями, необходимыми для осуществления предлагаемого плана работы по разведке; в подходящих случаях — выполнил ли он надлежащим образом свои обязательства по любому предыдущему контракту с Органом. Затем Комиссии требуется определить в соответствии с пунктом 4 правила 21 Правил и своими процедурами, будет ли предлагаемый план работы обеспечивать эффективную охрану здоровья и безопасность людей, обеспечивать эффективную защиту и сохранение морской среды и обеспечивать, чтобы установки не сооружались там, где это может создать помехи для использования признанных морских путей, имеющих существенное значение для международного судоходства, или в районах ведения интенсивной рыболовной деятельности. В пункте 5 правила 21 Правил предусматривается: «Если Комиссия определяет, что заявитель выполнил требования пункта 3 и что предлагаемый план работы по разведке удовлетворяет требованиям пункта 4, она рекомендует Совету утвердить план работы по разведке».

4. При рассмотрении предлагаемого плана работы по разведке полиметаллических конкреций Комиссия учитывала относящиеся к деятельности в Районе принципы, ориентиры и цели, предусмотренные в части XI Конвенции, в приложении III к Конвенции и в принятом в 1994 году Соглашении об осуществлении части XI Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву («Соглашение»).

В. Рассмотрение заявки

5. Комиссия рассматривала заявку на закрытых заседаниях 10–11 июля 2013 года (во время девятнадцатой сессии) и 4 и 6 февраля 2014 года (во время двадцатой сессии).

6. Прежде чем приступить к детальному изучению заявки, Комиссия пригласила главу делегации, посла по особым поручениям Томми Ко и назначенного представителя заявителя, одного из директоров OMS Е Кунг Онга, которых сопровождали Азиз Мерчант (еще один директор OMS) и Чарлз Морган (советник при OMS), выступить с презентацией заявки. Вслед за презентацией члены Комиссии задали вопросы для прояснения отдельных аспектов заявки, после чего состоялись закрытые заседания для ее детального изучения. Проведя первоначальное рассмотрение, Комиссия также постановила поручить своему Председателю направить заявителю через Генерального секретаря в письменном виде список вопросов. От заявителя поступили ответы на эти вопросы, однако Комиссия не успела завершить рассмотрение заявки. Она постановила отложить это рассмотрение, намереваясь заняться им в приоритетном порядке в феврале 2014 года, на следующем раунде своих заседаний.

III. Резюме базовой информации относительно заявки

A. Идентификационные реквизиты заявителя

7. Наименование заявителя: Ocean Mineral Singapore Pte Ltd. (OMS).
8. Адрес заявителя:
 - a) местонахождение: Сингапур (1 Harbour Front Avenue, #18-01 Keppel Bay Tower, Singapore 098632);
 - b) почтовый адрес: тот же, что и выше;
 - c) номер телефона: +65 6270 6666;
 - d) номер факса: +65 6413 6344;
 - e) адрес электронной почты: нет.
9. Назначенный заявителем представитель:
 - a) имя и фамилия: Е Кунг Онг (Ye Kung Ong);
 - b) местонахождение: то же, что и выше;
 - c) номер телефона: тот же, что и выше;
 - d) номер факса: тот же, что и выше;
 - e) адрес электронной почты: yekung.ong@kepcorp.com, ee.tan@kepcorp.com;
 - f) место регистрации и основное место деятельности заявителя: Сингапур (1 Harbour Front Avenue, #18-01 Keppel Bay Tower, Singapore 098632).
10. Заявитель указывает, что OMS является дочерней компанией “Keppel Corporation Limited” (KCL) и что последней принадлежит 78,1 процента от выпущенных в обращение акций OMS. В совет директоров, который управляет KCL, входят и сингапурские граждане. И OMS, и KCL являются компаниями, инкорпорированными и базирующимися в Сингапуре. Представлена копия свидетельства об инкорпорации OMS. Заявитель указал, что предложил компании UKSRL стать миноритарным, неконтролирующим акционером. Комиссия отметила, что любые изменения в корпоративной структуре, включая состав акционеров, будут доведены до сведения Генерального секретаря.

B. Поручительство

11. Поручившееся государство: Республика Сингапур.
12. Дата депонирования Сингапуром своей грамоты о ратификации Конвенции и выражения им согласия на обязательность для себя Соглашения об осуществлении части XI Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года: 17 ноября 1994 года.
13. Удостоверение о поручительстве датировано 28 февраля 2013 года и подписано Министром торговли и промышленности Лим Нг Киангом.

14. В удостоверении о поручительстве говорится, что заявитель представляет собой корпорацию, которая инкорпорирована и зарегистрирована в должном соответствии с сингапурским законодательством, являясь тем самым юридическим лицом Сингапура, находящимся под его эффективным контролем. Поручившееся государство принимает на себя ответственность, предусмотренную в статье 139 и пункте 4 статьи 153 Конвенции и пункте 4 статьи 4 приложения III к ней. В письме от 19 апреля 2013 года на имя Генерального секретаря, которое было приобщено к заявке, заявитель указал, что, следуя своему давнему курсу на ответственное распоряжение окружающей средой и обеспечение ее защиты и руководствуясь консультативным заключением, вынесенным 1 февраля 2011 года Камерой по спорам, касающимся морского дна, Международного трибунала по морскому праву, поручившееся государство планирует разработать и принять национальное законодательство по вопросам добычной деятельности и осуществлять регулирование OMS на основе отечественных законодательных актов, как только OMS заключит контракт с Органом.

C. Заявочный район

15. Заявочный район занимает пространство площадью 58 280 км² на востоке тихоокеанской зоны Кларион-Клиппертон. Он представляет собой зарезервированный район, предоставленный компанией “UK Seabed Resources Ltd.” (UKSRL). Заявочный район примыкает к району, выделенному UKSRL по разведочному контракту.

D. Прочая информация

16. В соответствии с правилом 14 Правил к заявке приобщено письменное обязательство, датированное 19 апреля 2013 года и подписанное назначенным представителем заявителя.

17. В соответствии с правилом 19 Правил заявитель уплатил сбор в размере 500 000 долларов.

IV. Изучение информации и технических данных, представленных заявителем

18. С заявкой были представлены следующие технические документы:

- a) информация о заявочном районе:
 - i) границы заявочного района, определяемые перечнем географических координат в соответствии со всемирной геодезической системой WGS 84;
 - ii) карта местоположения заявочного района;
- b) информация, позволяющая Совету определить, располагает ли заявитель финансовыми возможностями для осуществления предлагаемого плана работы по разведке;

- с) информация, позволяющая Совету определить, располагает ли заявитель техническими возможностями для осуществления предлагаемого плана работы по разведке;
- d) план работы по разведке;
- e) программы подготовки кадров.

V. Рассмотрение вопроса о финансовом и техническом соответствии заявителя

A. Финансовые возможности

19. Оценивая финансовые возможности заявителя, Комиссия отметила, что он представил заверенную балансовую ведомость установленной формы. Заявитель представил также копии подвергшейся аудиту сводной финансовой отчетности “Kerrel Corporation Limited” — материнской компании заявителя. Кроме того, заявитель представил справку о том, что он располагает необходимыми финансовыми ресурсами на покрытие сметных расходов по предлагаемому плану работы по разведке. В этой справке также указывалось, что материнская компания заявителя будет оказывать ему как прямую, так и косвенную финансовую поддержку в выполнении предлагаемого плана работы по разведке полиметаллических конкреций.

B. Технические возможности

20. Комиссии была представлена техническая информация о возможностях материнской компании, в том числе о ее возможностях по ведению шельфовых и морских работ. Заявитель также указал, что одним из ключевых партнеров будет выступать Институт тропического мореведения Национального университета Сингапура, обладающий опытом исследований в области биоразнообразия и окружающей среды, включая оценку и мониторинг экологического воздействия. Кроме того, заявитель сможет пользоваться опытом маркетинга и риск-менеджмента в сфере сырьевых товаров, накопленным его миноритарным акционером — компанией “Lion City Capital Partners Pte Ltd.”, которой принадлежит 2 процента акций заявителя. Заявитель указал также, что будет прибегать к техническим наработкам UKSRL, которую он пригласил стать миноритарным, неконтролирующим акционером. Поскольку заявочный район и район, выделенный UKSRL по разведочному контракту, примыкают друг к другу и представляют собой экологический и геологический континуум, заявитель намеревается сотрудничать с UKSRL в деле реализации предлагаемого плана работы по разведке. И заявитель, и UKSRL видят плюсы в том, чтобы сотрудничать при осуществлении своих планов работы по разведке, например делиться данными и результатами, оборудованием и ресурсами, в том числе в рамках многоцелевых экспедиций, и отмечают, что заявочный район является зарезервированным районом, от которого отказалась UKSRL. Заявитель указал, что подобная практика является общепринятой в нефтяной и газовой промышленности. Комиссия отметила, что для того, чтобы осуществлять предлагаемый план работы по разведке заявочного района, заявитель рассчитывает заключить с UKSRL (или аффилированной с нею компанией) соглашение об оказании

управленческих услуг, а если этого не произойдет, то заключить с третьей стороной сходное соглашение на оказание разведочных услуг. Заявитель указал, что по этой причине начало предлагаемого плана работы зависит от заключения соглашения об оказании управленческих услуг с UKSRL (или аффилированной с нею компанией) или же сходного соглашения на оказание разведочных услуг с третьей стороной.

21. Заявитель представил детализацию фоновых экологических исследований и съемочных работ — двух основных видов деятельности, которые будут осуществляться в течение первых пяти лет действия контракта. Съемочные работы позволят выявить потенциальные участки для промышленной добычи и составить ресурсные оценки по другим участкам. Заявитель организует два съемочных рейса (они запланированы на 2017 и 2018 годы), опираясь при этом на результаты съемочных рейсов, которые UKSRL проведет до этого в районе, выделенном ей по разведочному контракту. Заявитель указал, что если UKSRL сможет организовать съемку в своем контрактном районе более эффективно, то еще до 2017 года ее рейсами может быть охвачен и заявочный район OMS. Фоновые экологические исследования будут посвящены прежде всего сбору экологических данных (например: выяснение общих характеристик бентического сообщества, сбор фоновых данных, пробный мониторинг), а также иной подходящей информации, полезной при проведении морских испытаний оборудования для промышленной добычи и при мониторинге их воздействия. Это поможет, в частности, выполнить комплексную оценку экологического воздействия работ по промышленной добыче ресурсов, включая программу мониторинга промышленных добычных операций. Заявитель указал также, что подобная деятельность не будет происходить без одобрения со стороны поручившегося государства и Органа и без ознакомления с требованиями, вытекающими из будущих правил Органа по вопросам разработки.

22. Комиссии была представлена информация относительно предотвращения, сокращения и сохранения под контролем опасностей для морской среды и возможного воздействия на нее. Заявитель представил предварительную оценку воздействия работ, которые намечаются на первоначальный пятилетний период и предусматривают шадящее зондирование и взятие очень небольшого количества проб.

23. Принимая к сведению изложенный в заявке порядок ведения работ, Комиссия подчеркнула, что каждый, кто заключает контракт с Органом, обязан самостоятельно отчитываться об осуществлении своей деятельности по контракту.

VI. Рассмотрение данных и информации, представленных для утверждения плана работы по разведке полиметаллических конкреций

24. Сообразно с правилом 18 Правил заявка включала следующую информацию, требуемую для утверждения плана работы по разведке:

а) общее описание и график предлагаемой разведочной программы, включая деятельность, намечаемую на первый пятилетний период, как то запланированные исследования в отношении экологических, технических, эко-

номических и прочих соответствующих факторов, которые должны учитываться при разведочных работах;

b) описание программы океанографических и фоновых экологических исследований, которые будут проводиться в соответствии с Правилами и установленными Органом природоохранными нормами, правилами и процедурами. Эти фоновые исследования позволят произвести оценку потенциального экологического воздействия предлагаемой разведочной деятельности с учетом любых рекомендаций, вынесенных Юридической и технической комиссией;

c) предварительная оценка возможного воздействия предлагаемой разведочной деятельности на морскую среду;

d) описание предлагаемых мер по предотвращению, сокращению и сохранению под контролем загрязнения морской среды и других опасностей для нее, а также возможного воздействия на морскую среду;

e) данные, необходимые Совету для определения, которое он должен вынести в соответствии с пунктом 1 правила 12 Правил;

f) калькуляция предполагаемых годовых расходов по программе деятельности на первый пятилетний период.

VII. Программы подготовки кадров

25. В соответствии с правилом 27 Правил и разделом 8 приложения 4 к ним заявитель представил информацию о программе обучения в морской обстановке и программе инженерной подготовки. Эти учебные программы будут открыты для участия как минимум пяти граждан развивающихся государств, желающих специализироваться по инженерии, морской биологии, океанографии, геофизике и геологии. Предлагаемые программы будут дополнительно обговорены с Органом, если заявителю будет предоставлен контракт. Комиссия подчеркнула, что заявитель и Генеральный секретарь должны при составлении программ подготовки кадров проследить за тем, чтобы они соотносились с Руководящими рекомендациями контракторам и поручившимся государствам относительно программ подготовки кадров в соответствии с планами работы по разведке (ISBA/19/LTC/14), которые были сформулированы Комиссией на девятнадцатой сессии.

VIII. Заключение и рекомендации

26. Изучив представленные заявителем сведения, сжато изложенные в разделах II–VII выше, Комиссия удостоверилась в том, что заявка представлена должным образом, в соответствии с Правилами, и что заявитель является квалифицированным заявителем по смыслу статей 4 и 9 приложения III к Конвенции и правила 17 Правил. Комиссия также удостоверилась в том, что заявитель:

a) выполнил положения Правил;

b) представил обязательства и заверения, указанные в правиле 14 Правил;

с) располагает финансовыми и техническими возможностями для осуществления предлагаемого плана работы по разведке.

27. Комиссия удостоверилась в том, что ни одно из условий, указанных в пункте 6 правила 21 Правил, не применимо.

28. Комиссия удостоверилась в том, что предлагаемый план работы по разведке будет:

а) обеспечивать эффективную охрану здоровья и безопасность людей;

б) обеспечивать эффективную защиту и сохранение морской среды;

с) обеспечивать, чтобы установки не сооружались там, где это может создать помехи для использования признанных морских путей, имеющих существенное значение для международного судоходства, или в районах ведения интенсивной рыбопромысловой деятельности.

29. Исходя из вышеизложенного и руководствуясь пунктом 5 правила 21 Правил, Комиссия рекомендует Совету утвердить план работы по разведке полиметаллических конкреций, представленный "Ocean Mineral Singapore Pte Ltd."

Приложение

А. Перечень координат заявочного района

(В десятичных градусах по всемирной геодезической системе WGS 84)

<i>Точка поворота</i>	<i>Северная широта</i>	<i>Западная долгота</i>
1	12,0000	117,1600
2	12,0000	118,0000
3	13,4333	118,0000
4	13,4333	118,6667
5	13,5000	118,6667
6	13,5000	119,2500
7	13,7500	119,2500
8	13,7500	119,5000
9	14,5000	119,5000
10	14,5000	118,2500
11	14,7500	118,2500
12	14,7500	117,2500
13	14,9667	117,2500
14	14,9667	116,0000
15	14,0000	116,0000
16	14,0000	115,0000
17	13,2000	115,0000
18	13,2000	115,8700
19	13,8200	115,8700
20	13,8200	116,2400
21	14,0000	116,2400
22	14,0000	117,2600
23	14,2800	117,2600
24	14,2800	117,8000
25	13,1000	117,8000
26	13,1000	117,4400
27	12,4700	117,4400

<i>Точка поворота</i>	<i>Северная широта</i>	<i>Западная долгота</i>
28	12,4700	117,1600

В. Карта общего расположения заявочного района

